



What is Translation?

By Donald J. Nababan, S.S., M.Hum

Contents of The Translation

- Definitions of Translation
- Translation Studies
- Developments in Translation Studies



Definitions of Translation

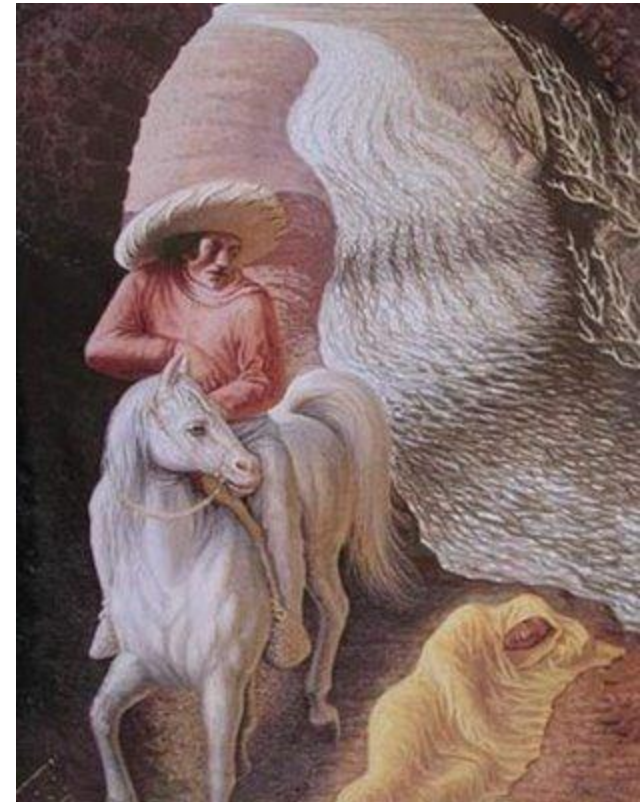
1. The **process** of transferring a written text from SL (Source Language) to TL (Target Language), conducted by a translator, or translators, in a specific socio-cultural **context**.
2. The written **product**, or TT (Target Text), which results from that process and which functions in the socio-cultural **context** of the TL.
3. The **cognitive**, linguistic, visual, cultural and ideological phenomena which are an integral part 1 and 2.

- The product can be seen but not the process
- The process happens inside the brain

Three Types of Written Translation:

- 1) Intralingual translation – translation within the same language, which can involve rewording or paraphrase;
- 2) Interlingual translation – translation from one language to another, and
- 3) Intersemiotic translation – translation of the verbal **sign** by a non-verbal **sign**, for example music or image.

Intersemiotic translation



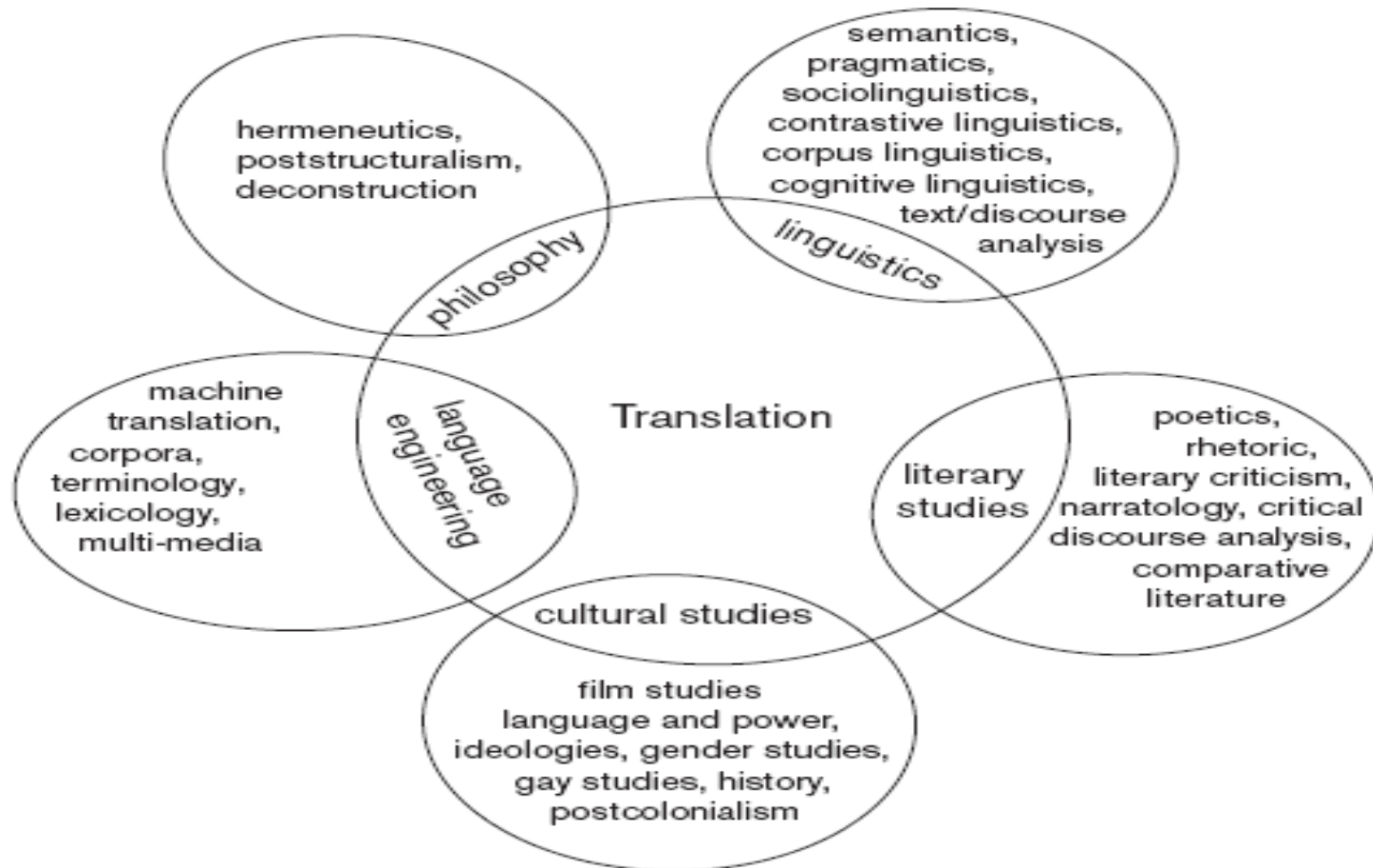
Translation Studies

- To describe the phenomena of translating and translation(s) as they manifest themselves in the world of our experience, and
- To establish general principles by means of which these phenomena can be explained and predicted.

- Translating → process
- Translation → product

- The law of growing standardization
- The law of interference

Developments in translation Studies



A1.1 Map of disciplines interfacing with Translation Studies

The richness of the field is illustrated by areas for research suggested by Williams and Chesterman (2002:6–27), which include:

- 1. Text analysis and translation
- 2. Translation quality assessment
- 3. Translation of literary and other genres
- 4. Multi-media translation (audiovisual translation)
- 5. Translation and technology
- 6. Translation history
- 7. Translation ethics
- 8. Terminology and glossaries
- 9. The translation process
- 10. Translator training
- 11. The characteristics of the translation profession